

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 3988 (2010 — 2805)

[2010/206003]

**15 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2008
portant fixation des règles de financement de la Société wallonne du Crédit social. — Erratum**

L'article 2, § 4, de l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 16 août 2010, à la page 53169, doit se lire comme suit :

« § 4. L'article 4, § 1^{er}, quatrième alinéa, du même arrêté, est remplacé par le texte suivant : "Pour fixer le montant éventuellement trop versé au 31 décembre 2010, il est tenu compte dans le calcul de la subvention, des actes signés et de l'ensemble des offres faites au 31 décembre de l'année-programme, sachant que les actes correspondant à ces offres seront soustraits du programme de l'activité 2011". »

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 3988 (2010 — 2805)

[2010/206003]

15. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. November 2008 zur Festsetzung der Regeln für die Finanzierung der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft). — Erratum

Artikel 2 § 4 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. August 2010 auf Seite 53169 veröffentlichten Erlasses muss wie folgt gelesen werden:

« § 4 - Art. 4 § 1 Absatz 4 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt: "Zur Bestimmung des ggf. am 31. Dezember 2010 zuviel gezahlten Betrags werden bei der Berechnung des Zuschusses die unterzeichneten Akten und die gesamten am 31. Dezember des Programmjahres abgegebenen Angebote berücksichtigt, wenn man weiß, dass die Akten, die diesen Angeboten entsprechen, vom Tätigkeitsprogramm 2011 abgezogen werden." »

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 3988 (2010 — 2805)

[2010/206003]

15 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2008 tot vaststelling van de financieringsregels van de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet). — Erratum

Artikel 2, § 4, van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2010 (blz. 53169), dient te worden gelezen als volgt :

« § 4. Artikel 4, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt : "Voor de bepaling van het bedrag dat eventueel teveel gestort is op 31 december 2010 wordt bij de berekening van de subsidie rekening gehouden met de ondertekende akten en met het geheel van de offertes ingediend op 31 december van het jaarprogramma, met dien verstande dat de akten die met die offertes overeenstemmen aan het programma van de activiteit 2011 onttrokken zullen worden". »

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD**

N. 2010 — 3989

[C — 2010/31529]

18 NOVEMBER 2010. — Besluit van het Verenigd College dat het besluit van het Verenigd College wijzigt van 3 december 2009 tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarden moeten voldoen alsmede tot nadere omschrijving van de groepering en de fusie en de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen

Het Verenigd College,

Gelet op de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang en huisvesting van bejaarden, artikel 11, § 1, lid 4 en 5, 6°;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van 3 december 2009 tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarden moeten voldoen alsmede tot nadere omschrijving van de groepering en de fusie en de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen;

Gelet op het advies van de afdeling instellingen en diensten voor bejaarden van de Commissie voor Welzijnzorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnzorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gegeven op 20 april 2010;

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C — 2010/31529]

18 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Collège réuni modifiant l'arrêté du Collège réuni du 3 décembre 2009 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements d'accueil ou d'hébergement des personnes âgées et précisant les définitions de groupement et de fusion ainsi que les normes particulières qu'ils doivent respecter

Le Collège réuni,

Vu l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement des personnes âgées, article 11, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, 6°;

Vu l'arrêté du Collège réuni du 3 décembre 2009 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements d'accueil ou d'hébergement des personnes âgées et précisant les définitions de groupement et de fusion ainsi que les normes particulières qu'ils doivent respecter;

Vu l'avis de la section des institutions et services pour personnes âgées de la Commission de l'Aide aux personnes du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune, donné le 20 avril 2010;

Gelet op het advies 48.526/1/V, gegeven op 3 augustus 2010 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De artikelen 99 en 123 van het besluit van het Verenigd College van 3 december 2009 dat de erkenningsnormen vastlegt waaraan de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen moeten voldoen en dat de definities van groepering en fusie preciseert alsook de bijzondere normen waaraan ze moeten voldoen, worden vervangen door de volgende bepaling :

« Art...1° de directeur die voor de eerste keer na de inwerkingtreding van dit besluit in functie treedt, moet, vóór zijn indiensttreding, ten minste houder zijn van een diploma van hoger niet-universitair onderwijs en een opleiding van minstens 250 uur volgen bij een universiteit of opleidingscentrum erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, een andere Gemeenschap of bevoegde Gemeenschapscommissie.

In afwijking op de eerste alinea zijn de titularissen van een kwalificatie erkend voor de uitoefening van de directeursfunctie van een rusthuis en de houders van een universitair diploma in ziekenhuis-beheer vrijgesteld van een bijkomende opleiding.

2° worden vrijgesteld van de in 1° bedoelde eisen :

- a) de directeurs in functie op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, die hebben voldaan aan de toegangsvoorwaarden tot het beroep gesteld bij het besluit van het Verenigd College van 14 maart 1996 tot vaststelling van de normen waaraan de inrichtingen die bejaarden huisvesten, moeten voldoen, op de datum van inwerkingtreding van dit besluit;
- b) de directeurs die de bij een vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit betekende ministeriële beslissing, opgelegde opleiding volgen;
- c) de directeurs die vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, een aanvraag tot afwijking hebben ingediend bij de Ministers, overeenkomstig artikel 68 van het besluit van het Verenigd College van 14 maart 1996.

3° in afwijking van 1° en voor een maximum-duur van twee jaar mag de beheerder een persoon die de opleiding tot directeur volgt, als directeur in dienst nemen.

4° De directeur in functie van een rusthuis of van een service-residentie erkend door de bevoegde overheid in een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese economische ruimte wordt geacht te beschikken over de vereiste opleiding.

Er wordt aan de voormelde voorwaarden voldaan indien uit een vergelijking van de diploma's, getuigschriften, attesten, andere titels en relevante ervaring waarover de kandidaat beschikt met het vereiste diploma en de vereiste opleiding, blijkt dat hij aan de vereiste voorwaarden voldoet

Voor de toepassing van dit artikel dient onder nuttige ervaring te worden verstaan de ervaring opgedaan in de sectoren van de huisvesting van bejaarden, van de rust- en verzorgingstehuizen, van de ziekenhuizen of van de huisvesting van gehandicapte personen, voor zover het een verantwoordelijke functie betreft ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Ministers zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 november 2010.

Voor het Verenigd College :

De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,
Mevr. B. GROUWELS

Vu l'avis 48.526/1/V, donné le 3 août 2010 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les articles 99 et 123 de l'arrêté du Collège réuni du 3 décembre 2009 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements d'accueil ou d'hébergement des personnes âgées et précisant les définitions de groupement et de fusion ainsi que les normes particulières qu'ils doivent respecter sont remplacés par la disposition suivante :

« Art ...1° le directeur prenant ses fonctions pour la première fois après l'entrée en vigueur du présent arrêté doit, préalablement à son entrée en fonction, être au minimum titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur non universitaire et suivre une formation de minimum 250 heures auprès d'une université ou d'un centre de formation reconnu par la Commission communautaire commune ou une autre Communauté ou Commission communautaire compétente.

En dérogation à l'alinéa 1^{er}, les titulaires d'une qualification reconnue pour l'exercice de la fonction de directeur d'une maison de repos et les titulaires d'un diplôme universitaire en gestion hospitalière sont dispensés de formation complémentaire.

2° sont dispensés des exigences visées au 1° :

- a) les directeurs en fonction à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, ayant satisfait aux conditions d'accès à la profession prévues par l'arrêté du Collège réuni du 14 mars 1996 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements hébergeant des personnes âgées, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté;
- b) les directeurs qui suivent la formation imposée par une décision ministérielle notifiée avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté;
- c) les directeurs ayant introduit, avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, une demande de dérogation auprès des Ministres, conformément à l'article 68 de l'arrêté du Collège réuni du 14 mars 1996 susvisé.

3° par dérogation au 1° et pour une durée maximale de deux ans, le gestionnaire peut engager comme directeur une personne qui suit la formation de directeur.

4° Le directeur en fonction d'une maison de repos ou d'une résidence services agréée par l'autorité compétente dans un pays de l'union européenne ou de l'Espace économique européen est réputé disposer de la formation requise.

Il est répondu aux conditions visées ci-dessus, s'il ressort d'une comparaison des diplômes, attestations, brevets, autres titres et expériences pertinentes dont dispose le candidat avec le diplôme et la formation exigés, que le candidat remplit les conditions requises.

Pour l'application du présent article, il faut entendre par expérience utile, l'expérience acquise dans les secteurs de l'hébergement de personnes âgées, des maisons de repos et de soins, des hôpitaux ou de l'hébergement de personnes handicapées, pour autant qu'il s'agisse d'une fonction à responsabilités ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Les Ministres sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 novembre 2010.

Pour le Collège réuni :

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes,
Mme E. HUYTEBROECK